

ros nec pluu a nemat super nos qui a mte abiectus  
est clipeus fortunū clipeus sa ul qua si non esset unctus  
oseo quo moco. ceciderunt fortes in bello ionathas  
mercellis tuis interfectus est sa ul et ionathas amabi  
les et deo i ualde in uita sua in morte quoq non sunt  
Dnath. Dv pnt. ...

**S**apientia edificauit sibi domum cecidit columpnas  
septem subdidit sibi gentes superboz qz et sublimium col  
la propria uirtute calcant. **I**n pncipio pio  
de us antequam terram face ret pu us quam

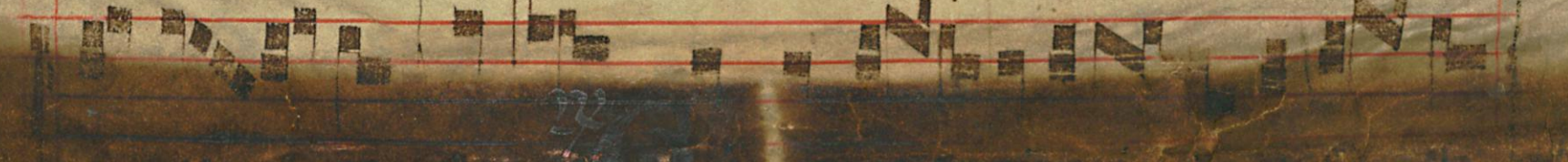
Kopie begeben, auf Kon. Weis. Hertig Carl,  
 der Graf Fleming, als Refidat Erbschafts brief,  
 von Förlänger, Wundersöld, Befällings, ob bet-  
 telinger, af Ofre Gattegundem, pro Anno 7  
 21 5 9 7 och 2 5 9 8.

  
 abyssos constitui e ret prius quam produceret fontes

  
 Aquarum antequam montes collocarentur. Ante

  
 omnes colles generavit me dominus.


  
**Q**uando preparabat celos ad eam cum eo cuncta.

  
 Quando res facta est in mari.

  
 et in fluctibus maris ambulavit in montibus genitrix

  
 in omni populo primatum tenuit. Superbum

  
 et sublimium col la propria uirtute cal ca u.

  
**E**go in altissimis habito et thronus meus in co

  
 lumbria in bis. Supplex. **E**mitte domine sapi

ones civitatum audi in mus quas passe sunt et dese

ci mus timor et habitudo mentis cecidit super nos

et super liberos nos tus ipsi montes nolunt

recipere fugam nos tram. Domine mise re re.

Pecca uimus cum patribus nostris iniuste egimus in

iquita tem fe ci mus. **D**ne. **B**enedic it te do mi

nus in uirtute su a qui per te ad nichy lum re

de git inimicos nos tros. ut non defici at laus

tu a de ore homi num. **B**enedictus do

minus qui creauit celum et terram quia hodie nomen tuu

Irland  
1584  
n. 13

in magni ca ut. ut non. **I**os a lum deum nel a

mus preter domi num in quo spe ra mus Qui non

despicit nos nec amouit sa lutem su am age

nere nos tro. Indulgentiam ipsius fisis lacrimis

postule mus et humilimus illi a nimas nos tras

**Q**ui **D**ominator do mine celo rum et

a tor aqua rum ter uniuerse crea ture

Exaudi oratio nem seruo rum tu o rum. **L**udo mi

ne cui humilium semper et mansueto rum placuit de

preca ti o. Exaudi. **D**omine de us qui conteris

Handwritten marginal notes in a cursive script, including the name 'Stuart' and other illegible text.

Fragment of another manuscript page, showing some handwritten text and a red mark.

ua domum istam in macula tam in eternum domine.

Quia elegisti domine domum istam ad invocandum nomen

tuum in ea ut esset domus orationis et obsecrationis po

nitio. *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.*

afflictionem nos circumdederunt nos gen

tes ad perveniendum nos. *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.*

tuum et libera animas nostras. *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.*

opprimentes nos et contumeliam facientes insuperbi a et au

*o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.*

Stiffen Ersons. *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.* *o. p. d. i. e. r. u. a.*

1587  
121

*p. v. d. om.*  
*ant. ad*  
*ai*

net pro nobis nisi tu deus n̄r. *Evovae.* **R**efulsit sol in chip

pros aureos et resplenduerunt montes a beis et fortitudo gen

tium dissipata est *Evovae.* **L**etende domine brachium tuum

et libera animas m̄as ne pereamus. *Evovae.* **T**raudiat do

minus orationes ur̄as et reconcilietur uobis nec uos deserat

in tempore malo dominus deus n̄r. *Evovae.* **L**ugebat au

tem iudam israel planctu magno et dicebat quo modo ce

cidisti potens in preli o qui saluum facie bas po' pulum

domini. *Evovae.* **L**ua est potentia tuum regnum domine

tu es domine super omnes gentes da pacem domine indi

ate

Time cele

gnis mari

reco la

vispi aens

saluato

gnis mari

us. Cur

nis m

ra. ex stirpe

ta cunc . tas

re nata et

na . und . Cunc

ritatem be a

novis in ter

im . xpi

mus glori

lice tu



ans Mortemore de...

för Arke...  
och ur...  
1586

ut uni uerso muni do. Li m or tus

est sol iusti ci e xpistus deus nos ter qui

soluens malecliti o nem de dit benedicti

o nem et confim dens mor tem dona uit

no, bis in tam sem... ter nam. **B**enedicta tu

F...  
1586  
61-12-19

**E**rite. <sup>beata medi queri r allup</sup> **F**elix namqz es sacra uirgo ma

ri a et omni lau de dignis si ma

**Q**uia ex te ortus est sol iusti ci e

xpistus de us nos ter. **V**ra pro po

pulo interueni pro clero intercede pro deuoto femi

neo sexu sentiant omnes tuum lenamen quicumqz

celebrant tuam sanctam nativitatem. Quia.

**N**ativitas gloriose uirginis marie ex se **Laudes**

Leo  
nona  
de scto  
adriano

mine a braxe orbe de tribu iuda clara ex stirpe dano

Evovae. Nativitas est hodie sancte marie uirginis

cuus uita inclita cunctas illustrat ecclesias. Evovae.

**R**egali exprogenie maria exorta refulget cuius pre

cabus nos adiuuari mente et spiritu deuotissime pos

simus. Evovae. **A** Cor de et animo xpisto canamus glo

Francis

Poples de celo  
v ora p nob be  
toris **L**aud do. o. frañsce **ad añ** **O** stupor et gaudium

**O** uider homo mentium tu nostre mili cie curris et

Auriga ignea presentibz transfiguratum fratribus in

solari specie uerit te quadriga in te signis radians

in te uentura nuncians requieuit sp dñi plex prophe

tarum tu is asta poste ris pater francisce miseris nam

in uolunt gemi tuis o unum tuarum. **E**uovae.

**Inuit** **R**e gi que fe cit opera xpisto confiteantur amnis

in sancto uulnera francis co renouantur. **V**enite. **In. In**

**H**ic uir in uanitatis nutritus inde center

Handwritten notes and a number '6' in the right margin.

In  
celesti  
collegio

Dignis carismatibus piencius clementer. **B**sunt

**T**x celsi digne gratia iusticie iudicatus dat lapsis spem

de uenia cum epist. **Q**uare sic **M**anifest

at sed non pe **l**anguores qui capti

ne gotha **l** in agrum mox comitatum

medita **r**. Inuentum enim

rum **u**lti merca

quid agat unicum consul **t**ans autu

1  
5  
7

*Handwritten notes in a cursive script, likely a marginal gloss or commentary. The text is partially obscured by the binding and is difficult to decipher fully, but appears to contain several lines of text.*

ne sibi dari. Inuentū. **I**n det feruens

o pere statim ut su a uendit pauperibus inpen

dere pecuniam in tendit. Que graui suo pon dere

cor liberum of fendit a ev ia. **v**

**Q**uam formidan te paupere presbitero recipere ab

iectam uilipendit. Que **Q**um pater hunc persequi

tur latens dat locum i re constanter post ag

greditur in pub licam prodi re. Squalenti uultu

cernitur puta tur in san re. **L**uto

laxis impetitue sed paci ens uir nititur ut surdus

Sturving. Kalning. Brügning.  
Zeh Wttfording. Regifer Dni Biörnebärg.  
Härd wdy Alere Satgunde Dero Anno 2

1578.

per transire. Squalentia. Gloria patri et fili o et

spiritui sancto. Squalentia. **In. ii.** Pertractum domi uerberat

plus cunctis fures pater oburgans uincit carcerat

quem furtim soluit mater. **¶** Cum in uo. **¶** am liber patris

fu rie non cedit effie nati clamans se uoluntarie pro

episto mala pati. **¶** Verba in. **¶** ductus ad lo ci presulem

sua patri resignat nudus qz manes exulem in mundo se

de signat. **¶** Dne do. **¶** Dum seminudo corpo

re laudes de can tat gallice zela tor no ue

legis latronibus in nemore. Respondet sic propheticæ

v. os iusti  
meditabi  
tur sapiam

uerunt stolas suas in sanguine agni. Evovae.

In  
Reg  
m  
u  
u  
u  
folia

v. etia  
xpi mu  
nera

**I**n iudicio secus decursus aquarum plantavit vineam

iustorum sed in lege domine fuit uoluntas eorum. **Ps** vii.

**L**amquam aurum in fornace probavit electos do-

minus et quasi holocausta accepit eos in eternum.

**Quare** sic. **D**i coram hominibus tormenta passi sunt

v. Vera  
muni in  
dno et ex

spes electorum est in eternum. Evovae.

uultate  
uultate

**A**uster get deus omnem lacrimam ab

oculis sapientium et iam non erit ampli-

us neque luctus neque clamor sed nec ullus

Wpymingz Regiter Wido

Bismbergz Gards Qntals of Fortaemngz  
Regiter Ftm Lening Regiter y Anno  
80

do 102. Quoniam prio ra transie rit.

Non esurient neqz sicient amplius neqz cadet su

per illos sol neqz ullus ef tus. Quoniam. **T**ri

sancti glorio sum san gu nem fide runt pro

domi no amaue runt xpis tum inui ta su a imi

trumpales me e runt. **V**nis spi

ritus et una fi des e rat me is. Et ideo. **R**

**T**radide runt corpora su a propter de um ad

supplici a. Et mernerunt hale re coro nas



**M**erced. **Q**uorum proa sancto rum in pace se  
pulta sunt et nomina eorum in uent. In ge ne  
ratio ne et ge nera ti o ne.

**S**apientiam sanctorum narrent populi et  
laudem eorum nuntiet eccle si a. In gene.

**H**ec est uera frater nitas que nunquam po tu  
it uolari cer ca mi ne qui effuso sangui  
ne seci ti sunt do mi num. Contempnentes  
aulam re gi am perue nerunt ad regna  
ce les ti a. Le ce

Sötaung, Skattals, Vatning,  
Brygging, Östföring, östspising, Vestfar opa  
Dionelberg, Vard, Gump, Östspising, opa, Lironia og  
Leimsta, Ladigard, vdy, Ödre, Gæggindem, Pro Amos.

7  
9  
2

quam bonum et quam iocundum ha

bitare fratres in unum. Contemp. Glo ri

a patri et filio et spiritu sancto. Ad r.

**O**mnes sancti quanta passi sunt tormenta **Laud**

ut securi peruenirent ad palmam martyri. Evovae. a

um palma ad regna peruenierunt sancti coro

nas decoris meruerunt de manu dei. Evovae. a **C**orpha

sanctorum in pace sepulta sunt et uiuent nomina eorum

in eternum. Evovae. a **M**artires domini dominum bene

dicite in eternum. Evovae. a **M**artirum chorus laudate

**V**eni sponsa xpi accipe coronam quam tibi dominus

*Si u sunt plures  
uigines dz he a.  
ad q. i usq vesp  
cu usu. Adducenau*

preparauit in eternum. **Chorae.** **Ad antep.** **P**udentes

uigines aptate uestras lampades ecce sponsus uenit et

te obuiam ei. **Chorae.** **Init.** **R**egem uirginum do

mi num **veni** te adore **mus.** **Venite**

**In. n. a.** **O** quam pulchra est casta generatio cum cari

tate. **p.** **D**ne do. n **a**nte thorum huius uirginis frequenta

te nobis dulcia cantica dragmatis **p.** **C**eli em: **a** **r**euertere

reuertere sinamitis reuertere reuertere ut intueamur te. **Chorae**

**V**eni sponsa xpi **ti** ac cipe coro **bus.**

*ps. dnl est.  
p. spet.  
chorae  
canti  
de solis  
vgibz  
marta  
bus.*

80

1

*u  
v  
g  
n  
is  
ples.*

Handwritten notes in a Gothic script, likely a library or ownership record. The text includes:  
I runde Regiter Sampt Nöbbe Schatt och  
Konälsför Af Nedre Soteginden i Swins gärd  
Lofin Pro Anno 1580

1580

nam quam tibi dominus preparavit pro cuius

amore sanguinem tuum fudit tibi. Et cum an

gelis in paradysum introit tibi. **V**e ni

electa mea et ponam in thronum meum quia concupivit

ter speciem tuam. Et cum **D**iffusa est gracia

us in eternum. **S**pecie tua et pul

chritudine tua intende prospere proce de et regna

prop. **S**pe ac tua et pulchritudine tu

a. Intende prospere proce de et regna.

Diffusa est gratia in labiis tuis propterea benedixit

te deus in eternum. Intende. **In. ij. n.** **S**pecie tua

et pulchritudine tua intende prospere procede et regna.

**S**trictam. **A**djuvabit eam deus vultu suo deus in medio

eius non commovebitur. **D**'s n'r ref. **A** que multe non

potuerunt extinguere caritatem. **M**agnus d's

**A**djuvabit  
oam deus vultu  
suo.

**P**ropter veritatem et mansuetudinem

et iustitiam. **E**t deducet te mirabiliter

de terra tuam. **S**pecie

tua et pulchritudine tua intende prospere procede

Sachoris ad Dicitur Regiter At + Anno  
Sachoris ad Dicitur Regiter At + Anno  
Sachoris ad Dicitur Regiter At + Anno

7  
9  
5  
3  
2  
1

et regna. Et reducet. **D**ilexisti iustitiam et  
odisti iniquitatem. Propter iram venit te deus deus  
tuus oleo leticia. **P**ropter  
tem et mansuetudinem et iustitiam. **P**ropter.  
**O**fferentur regi unguitur post

leticia et exultatione. **D**ixit tua. **O**ffe.

**In. ii. n.** **N**igra sum sed formosa filie iherusalem ideo dilexit me rex et introduxit me in cubiculum suum. **Cantate.**

**T**rahe me post te in odorem unguentorum tuorum

Domus Regis

**H**ec est uirgo sapiens et una de numero pruden

tium. **Evovae.** **H**ec est uirgo sapiens quam dominus uigi

lantem inuenit. **Evovae.** **H**ec est que nesciuit chorum in

delicto habebit fructu in refectione animarum sanctarum.

**Evovae.** **V**eni electa mea et ponam in te thronum meum

et uisita. **Evovae.** **I**sta est speciosa inter filias

iberusalem. **Evovae.** **A**d uñ. **S**imile est regnum celorum

homini negotiatori querenti bonas margaritas inuenta

una preciosa dedit omnia sua et comparauit eam. **Evovae**

**A**d. **S**perne tua et pulchritudine tua. **V** Intende pro

*Die daq. me. exalta  
se trans. uita. q. m.  
a p. morte defunct.  
p. rata. q. m. uita. q. m.  
p. rom. d. m. uita. q. m.  
h. uita. q. m. uita. q. m.  
m. uita. q. m. uita. q. m.  
f. uita. q. m. uita. q. m.*

*v. Ihu. coro  
na. v. d. i. f. i.  
sa. est. gra.*

*8800  
8800  
8800  
8800*

Handwritten marginal notes in a Gothic script, including the words "Honde Register", "Königlicher Hof", and "Lohnung".

v. ad  
muabi  
ca ds.

pere procece et regna. **ad. vi.** **A**dmirabit eam deus iultu

*Omni reg. Octobris reg. iust. f. am. Legit*

ca ds et  
pelegit  
eam.

suo. **Deus** in medio eius non commouebitur. **ad. ii.** **E**legit

eam deus et prelegit eam. **In** tabernaculo suo habitare

*v. diffusa est gra. ad vel. a. de laudibz. ps. de vgnibz.  
v. ihu corona. v. diffusa e gra. ad ay. a. Veni spala i  
ue. In dedicatione ad vel. a. de laudibz. ps  
dixer dñs. In fine. Lauda. re. v. vrbs beata. v. ecce*

fact eam. **Sanctifica** ut

*dom' dñi firmiter edificata. ad. ay. a.*

dominus tabernaculum suum quia hec est domus de i

in qua invocabitur nomen eius de quo scriptum est

nomen meum ibi dicitur dominus. **Evovae. Invit. Domum**

de i decet sanctitu do sponsum eius xpi tum adore

*v. vrbs  
ba ulu*

mus in e a. Venite. **In. i. n. a.** **C**ollite portas principes

vestras et elevamini porte eternales. **ps. Dñi est tal. ro**



13  
mea domus orationis uocabitur. **Evovae** **A**ec est do

mus domini firmiter edificata. **Evovae** **B**enefundata est supra

firmam petram. **Evovae** **B**enefundata est domus domi

ni supra firmam petram. **Evovae** **L**apides preciosi omnes

muri tui et turres iherusalem gemmis edificabuntur.

v. Angulare  
fund. v. Lec  
e dom' dñi fir  
miter edificata

**Evovae. Ad vñ. a.** **Z**achee festinans descende quia hodie

in domo tua oportet me manere. At ille festinans descendit

et suscepit illum gaudens in domum suam hodie huic do

mu salus a deo facta est aevia. **Evovae. Ad. iii.** **D**omum

tuam domine decet sanctitudo. **I**n longitudine dierum.

Handwritten marginal notes in Gothic script, including the name 'Hilber Schott' and other illegible text.

Handwritten numbers '7' and '8' in Gothic script, possibly indicating page or line numbers.

*v. Loc' iste  
scs e in quo  
orat sacerdos*  
**AD. vi.**

**L**ocus iste sanctus est in quo orat sacerdos *Pro*

*v. Hec e  
dom' dñi  
firmiter  
edificata*

delictis et peccatis populi **Gla.** **AD. ii.** **H**ec est domus do-

mini firmiter edificata. Benefundata est supra fir-

*v. Dom' mea dom'  
orations vocabit.  
In. ij. vel. a. de lau  
dibz. ps. v. v. ut s.  
v. domū tuā dñe.  
debet laudo.*

mam petram. **Gla.** **AD. iii.** **Q**uam metuendus

est locus iste vere non est hic aliud nisi domus de i

**T**heodorus

mus te dominum confitemur. **T**e eternum patrem om-

nis terra veneratur. **T**ibi omnes angeli tibi celi et uniuers-

se potestates. **T**ibi cherubin et seraphim incessabili uoce pro-

clamant **S**anctus. **S**anctus **S**anctus dominus deus

Factoris, Dintente, et Copie, Regiter, Staff, Sedre  
Categoriam, vob, homo, garos, facite, anno  
14

Sabaoth **P**leni sunt celi et terra maiestatis glorie tue. **T**e

gloriosus apostolorum chorus. **T**e prophetarum laudabilis

numerus. **T**e martirum candidatus laudat exercitus. **T**e

per orbem terrarum sancta confitetur ecclesia. **P**atrem immense

maiestatis. **V**enerandum tuum uerum et unicum filium. **S**anctum

quorum paracletum spiritum. **I**uxta glorie esse. **T**u patris semper

ternus es filius. **T**u ad liberandum suscepturus hominem non

horruisti uirginis uterum. **T**u deuicto mortis aculeo aperuisti

credentibus regna celorum. **T**u ad dexteram dei sedes in gloria patris

**I**udee credens esse uenturus. **T**e ergo quesumus tuas famulis

subuem quos precioso sanguine redemisti. **E**terna fac cū

sanctis tuis gloria numerari. **S**aluum fac populum tuum

domine et benedic hereditati tu e. **E**t rege eos et extolle

illos usq; in eternū. **P**er singulos dies benedicimus te. **E**t

laudamus nomen tuum in seculum et in seculum seculi.

**D**ignare domine die isto sine peccato nos custodire. **M**ise

reere nostri domine miserere nostri. **F**iat misericordia tua

domine super nos quemadmodum sperauimus in te. **I**nte

domine speravi non confundar in eternum.